

Версия 3

В сила от: 2025.04.30.

Раздел 1 Обхват

(1) Настоящите Общи условия (наричани по-долу „ОУ“) уреждат продажбата на продукти от BioTechUSA Kft. (H-1033 Budapest, Huszti út 60) и BioTechUSA Polska sp. z.o.o. (ul. ZAMKOWA, nr 21A, lok. 4A, miejsc. PABIANICE, kod 95-200, poczta PABIANICE, kraj POLSKA) – наричани по-долу заедно „BioTechUSA“ – на определени B2B партньори – наричани по-долу „Клиент“ или „Партньор“ – както и препродажбата на тези продукти от B2B Партньорите.

Съдържанието на договорите, сключени чрез поръчки, направени от горепосочените Партньори – в допълнение към разпоредбите на приложимите задължителни закони – се определя от тези ОУ и специфичните условия, взаимно договорени от Страните.

Ако разпоредбите на индивидуален договор с Клиента изрично се различават от разпоредбите на тези ОУ, разпоредбите на индивидуалния договор се разглеждат с предимство. Разпоредбите на тези ОУ се прилагат за всички бъдещи доставки, услуги, поръчани от Партньора, или оферти, отправени към Клиента дори ако разпоредбите на ОУ не са конкретно упоменати.

Специалните разпоредби на B2B договори, сключени с Партньори, регистрирани в различните държави, както и специалните разпоредби на B2B договори, сключени за териториалния обхват на различните държави, могат да се различават от общите разпоредби на тези ОУ. Отклоненията в условията на такива договори са включени сред специалните разпоредби на тези ОУ.

BioTechUSA има право да изменя разпоредбите на тези ОУ в рамките на приложимото законодателство. Каквото и да е възможни изменения няма да засягат договорите, сключени преди това (приети поръчки).

(2) ОУ на Клиента или трети страни не са приложими дори ако BioTechUSA не изрази изрично възражение срещу тяхното приложение в отделни случаи. Дори ако BioTechUSA се позовава на писмо или каквото и да е изявление, съдържащо или отнасящо се до бизнес условията на страната, която прави офертата, или на трета страна, това не означава, че BioTechUSA се съгласява с тяхното приложение.

(3) Тези ОУ се прилагат за Партньори, които, съгласно приложимите закони, не се считат за потребители.

Раздел 2 Оферта и сключване на договор

(1) Офертите на BioTechUSA – независимо дали са онлайн (онлайн магазин), или офлайн – са необвързващи и незагължаващи (покана за отправяне на оферта), освен ако не са изрично обозначени като обвързващи.

(2) Когато Клиентът направи поръчка онлайн или офлайн за конкретни стоки или услуги, това представлява обвързваща оферта към BioTechUSA относно стоките или услугите, включени в офертата. В случай на онлайн поръчка това се отнася до елементите, поставени в „пазарската количка“ и изпратени до BioTechUSA. BioTechUSA приема поръчката на Партньора чрез отделна декларация за приемане (което не е същото като потвърждението на получаване на поръчката) при дебитуване на банковата сметка на Партньора от BioTechUSA, или при плащане на фактурата, издадена от BioTechUSA, или – ако никое от горепосочените не е изпълнено – чрез доставка на стоките, включени в поръчката, или чрез друг вид изпълнение. Валиден договор между BioTechUSA и Партньора, по който BioTechUSA има задължение за доставка, възниква изключително в тези случаи.

(3) Правните отношения между BioTechUSA и Партньора се уреждат изключително от писмения договор за покупка, включително тези Общи условия. Устните обещания, направени от BioTechUSA преди сключването на договора, не са правно обвързващи.

(4) Всякакви изменения или допълнения към споразуменията – включително тези Общи условия – трябва да бъдат направени в писмена форма, за да бъдат валидни. Изискването за писмена форма също се счита за изпълнено, ако комуникацията се осъществява чрез телекомуникационни методи, по-специално чрез факс или имейл.

(5) Информацията на BioTechUSA относно предмета на доставката или услугата (напр. тегло, размери, съставки) е само приблизителна, освен ако не е изрично гарантирана от BioTechUSA. BioTechUSA си запазва правото да прави отклонения, произтичащи от законови изисквания или подобрения в технологията или качеството, при условие че те не засягат съществено предмета на сключения договор.

(6) BioTechUSA си запазва правото на собственост или авторско право върху всички оферти, както и върху всякакви свързани данни, информация и документи, предоставени с тях. Партньорът не може да използва тези материали – независимо дали чрез прехвърлянето им на трета страна, публичното им разкриване или използването или възпроизвеждането им,

независимо дали пряко, или чрез трета страна – без предварителното писмено съгласие на BioTechUSA, освен в случаите, когато такива материали вече са били публично достъпни към момента на прехвърлянето. По искане на BioTechUSA Партньорът трябва да върне изцяло и/или да унищожи такива материали, включително всички копия, ако преговорите не доведат до сключване на договор. Изключение се прави за съхранението на електронно предоставени данни за обичайни цели на защита на данните. Ако договорът не бъде сключен, Партньорът трябва да третира предоставените по-рано данни, информация и документи като поверителни.

Раздел 3 Цени и плащане

(1) Цените, предоставени от BioTechUSA онлайн (онлайн магазин) или офлайн (напр. ценова листа), се прилагат за обхвата на изпълнение и доставка, определени от BioTechUSA. Допълнителни или специални услуги подлежат на отделни такси. Цените са посочени в EUR и, освен ако не е договорено или ясно обозначено друго, не включват разходи за доставка, други разходи или обществени такси (по-специално данъци [напр. ДДС] и митнически такси). За онлайн поръчки или поръчки, при които Страните не са се договорили изрично за цени отделно и в писмена форма, приложимите цени ще бъдат тези, посочени в онлайн магазина на BioTechUSA (<https://shop.biotechusa.com>, <https://scitecnutrition.com>) в момента, когато договорът стане обвързващ за BioTechUSA, в съответствие с Раздел 2(2) от тези Общи условия.

(2) Ако цените са определени според ценовата листа на BioTechUSA, валидна към момента на споразумението, тези цени остават валидни за три (3) месеца след сключването на договора. След това BioTechUSA има право да ги изменя едностранно. Ако BioTechUSA предлага продукт на промоционална цена (т.е. временно коригирана цена, валидна за ограничен период), то е изцяло по усмотрение на BioTechUSA дали да предостави тази промоционална цена на Партньор, с който има съществуващо дългосрочно споразумение за продажба.

(3) Сумите по фактурите трябва да бъдат платени в рамките на (10) дни без никакви удържки, освен ако не е договорено друго в писмена форма от Страните. Плащането се счита за изпълнено при получаване от BioTechUSA. Плащане с чек или други заместителни платежни инструменти е изключено, или е възможно само по специално споразумение. Ако Партньорът не извърши плащане до крайния срок за плащане, BioTechUSA има право да начисли лихва за забава от датата на падежа в размер, равен на текущата основна лихва, определена от Европейската централна банка, плюс 9 процентни пункта, но

най-малко 9% годишно. Предявяването на такава лихва не засяга правото на BioTechUSA да претендира допълнително обезщетение за щети.

(4) BioTechUSA си запазва правото да гостава стоки чрез наложен платеж или авансово плащане. Съществуващите договори също могат да бъдат едностранно изменени в това отношение, ако възникнат обосновани съмнения относно готовността на Партньора да плати (напр. в случай на предишно забавено плащане) или способността му да плати (напр. забавени плащания към други доставчици). В такива случаи може да се изискват допълнителни обезпечения като условие за по-нататъшни доставки.

(5) Партньорът може да компенсирa насрещни искове или да загържи плащане поради такива искове само ако насрещните искове не са оспорени от BioTechUSA или са били законно установени с окончателно решение.

Раздел 4 Доставка, срок на доставка

(1) Доставката се извършва от регистрирания офис на BioTechUSA или от някой от нейните обекти (EXW).

(2) Сроковете и датите, предоставени от BioTechUSA, са приблизителни, освен ако срок или дата не са изрично обещани или договорени. Без наличието на други специални обстоятелства отклонение от 18 дни се счита за приемливо. Ако BioTechUSA е поела ангажимент за доставка, спазването на сроковете и датите за доставка се определя от времето, когато стоките се предават на превозвача, спедитора или друга трета страна, определена за доставка, или – в случаите, когато Партньорът организира транспорта – от завършването на подготовката за предаване на стоките на превозвача.

(3) BioTechUSA има право – без да се засягат другите ѝ права, произтичащи от забавянето на Партньора – да коригира едностранно сроковете или датите за доставка и изпълнение за периода, през който Партньорът не изпълнява своите договорни задължения към BioTechUSA.

(4) BioTechUSA при никакви обстоятелства не носи отговорност за невъзможност или забавяне на доставката, причинени от форсмажорни обстоятелства или други събития, непредвидими към момента на сключване на договора (включително, но не само, оперативни прекъсвания от всякакъв вид, затруднения при получаване на материали или енергия, забавяния в транспорта, стачки, законови забрани, недостиг на работна ръка, енергия или суровини, трудности при получаване на необходимите официални разрешения, правителствени мерки или непълни, неправилни или забавени доставки от доставчици), за които BioTechUSA не е поела изрично и писмено отговорност.

Ако такива събития значително затруднят или направят невъзможно доставката или изпълнението на поръчката, и затруднението не е само временно, BioTechUSA има право да се откаже от договора. В случай на временни препятствия сроковете за доставка или изпълнение се удължават или отлагат с продължителността на препятствието, плюс подходящ допълнителен период за възобновяване.

(5) BioTechUSA има право да извършва частични доставки, ако

а) частичната доставка може да бъде използвана от Клиента за договорната цел,

б) доставката на останалите поръчани стоки е гарантирана, и

в) това не причинява значителни допълнителни разходи или увеличения на разходите за Клиента, или ако BioTechUSA – независимо от значимостта на допълнителните разходи или увеличения на разходите – поеме тези разходи.

(6) Ако BioTechUSA се забави с доставката или изпълнението, или ако доставката или изпълнението станат невъзможни поради каквато и да е причина, отговорността на BioTechUSA за щети е ограничена съгласно Раздел 8 от тези ОУ.

Раздел 5 Място на изпълнение, доставка, опаковане, прехвърляне на риска, приемане

(1) Мястото на изпълнение за всички задължения по договора е седалището на BioTechUSA или някой от нейните обекти (EXW). Организирането на доставка или поемането на разходите за доставка от BioTechUSA до друго място не променя мястото на изпълнение.

(2) Методът на доставка и опаковане е по усмотрение на BioTechUSA, упражнявано в разумни граници.

(3) Рискът от повреда и други рискове се прехвърлят на Партньора, когато BioTechUSA предаде стоките на превозвача, спедитора или друга трета страна, определена за транспорт. Това важи и в случай на частични доставки или ако BioTechUSA е поела допълнителни услуги (като доставка, организиране на доставка или поемане на разходите за доставка). Ако доставката или предаването се забавят поради обстоятелства, дължащи се на Партньора, рискът се прехвърля на Партньора, когато стоките са готови за изпращане и BioTechUSA е уведомила Клиента, или ако Страните са се договорили за конкретна дата на изпълнение.

(4) Разходите за съхранение и други разходи, свързани с доставката (напр. връщане, изпращане обратно на стоки, особено в случаи на нарушение на договора от страна на Партньора), възникнали след прехвърлянето на риска, се поемат от Партньора. Същото важи, ако разходите, възникнали по време на доставката, се дължат на поведението на Партньора или попадат в обхвата на отговорността на Партньора. Ако съхранението се извършва в BioTechUSA, разходите за съхранение възлизат на 0,25% на седмица от фактурната стойност на съхраняваните транспортни артикули/стоки, но най-малко 100 EUR на седмица и на единица стока. BioTechUSA си запазва правото да претендира и предоставя доказателства за допълнителни или по-високи разходи за съхранение.

(5) BioTechUSA застрахова пратката срещу кражба, счупване, транспорт, пожар и водни щети или други рискове, които подлежат на застраховане, само по изрично искане и за сметка на Клиента.

Раздел 6 Гаранция, материални дефекти

(1) BioTechUSA предоставя гаранция за качество на продуктите, които продава, до края на гаранционния им срок, при условие че обработката и съхранението на продукта са били доказано в съответствие с приложимите разпоредби от страна на Клиента.

(2) Партньорът трябва незабавно да инспектира доставените стоки веднага щом може, независимо дали чрез своите представители, или чрез трети страни, определени от него. BioTechUSA ще приеме претенции за дефекти или неправилно изпълнение само ако Партньорът уведоми BioTechUSA писмено без забавяне, но не по-късно от седем дни от момента, в който възникне възможността за горепосочената инспекция. Загължението за инспекция и докладване на оплаквания включва конкретно проверка дали доставените стоки съответстват на поръчката по отношение на вид, качество и количество, в рамките на обичайните търговски толеранси. Ако е необходимо, това трябва да бъде осигурено чрез вземане на проби. В случай на дефекти, които не са незабавно откриваеми (скрити дефекти), правилата относно уведомяването за дефекти се прилагат съответно от момента, в който Партньорът е открил дефекта или е трябвало да го открие чрез упражняване на разумна грижа, очаквана от средностатистически бизнес партньор.

(3) Счита се, че Партньорът приема изпълнението, ако не изпълни задълженията си за инспекция и уведомяване, описани в Подраздел (2) по-горе. По искане на BioTechUSA Партньорът трябва да върне доставените стоки, предмет на оплакването, на BioTechUSA за своя сметка. В случай на обосновано

уведомление за дефект BioTechUSA ще възстанови най-икономичните разходи за доставка; обаче разходите, произтичащи от това, че стоките се намират на място, различно от седалището на Клиента или мястото, предварително посочено на BioTechUSA преди доставката, няма да бъдат възстановени.

(4) В случай на дефекти в доставените продукти, както е определено от горепосочените разпоредби, BioTechUSA първоначално има право, по свое усмотрение, или да ремонтира стоките, или да предостави заместващи стоки безплатно. Ако поправката или заместващата доставка са неуспешни, т.е. са невъзможни, неприемливи или отнемат неразумно дълго време, страната, която отправя офертата, има право да се откаже от договора или да намали цената пропорционално.

(5) Ако дефектът се дължи на причини, които могат да се припишат на BioTechUSA, Партньорът може да претендира за щети при условията, посочени в Раздел 8. Компенсация и/или отказ от договора са изключени, ако дефектът само незначително намалява стойността на стоките.

(6) Гаранцията става невалидна, ако Клиентът модифицира доставените стоки сам или чрез трета страна без съгласието на BioTechUSA, или ако Клиентът обработва стоките в противоречие с инструкциите или препоръките на BioTechUSA. Във всички такива случаи Партньорът поема допълнителните разходи за отстраняване на дефектите.

(7) Доставката на използвани артикули въз основа на конкретно споразумение изключва всякаква отговорност за дефекти в артикулите.

Раздел 7 Търговски марки

(1) BioTechUSA има изключителни права относно използването на маркировки, свързани със стоките и името на компанията BioTechUSA.

(2) Партньорът трябва незабавно да уведоми BioTechUSA писмено, ако срещу него бъдат предявени претенции поради нарушение на такива права.

Раздел 8 Отговорност за щети поради неправомерно поведение

(1) Отговорността на BioTechUSA за щети, произтичащи от каквито и да е правни основания, особено невъзможност, забавяне, непълна или дефектна доставка, всяко нарушение на договора, нарушение на задължения, предвидени в договорни споразумения, и неправомерно поведение в противоречие с правни разпоредби (във всеки случай: неправомерно поведение), се определя изключително съгласно разпоредбите, изложени в настоящия Раздел 8.

(2) BioTechUSA не носи отговорност за каквото и да е неправомерно поведение, извършено от самата нея или от нейните органи, законни представители, служители или други посредници и сътрудници, освен ако такова поведение не е извършено умишлено или чрез груба небрежност, или освен ако неправомерното поведение не нарушава съществено договорно задължение, което означава задължение, чието изпълнение е незаменяемо за изпълнението на договора и на чието изпълнение Партньорът може разумно да разчита.

(3) Ако BioTechUSA носи отговорност за щети съгласно Раздел 8(2), такава отговорност се ограничава до щети, които BioTechUSA е предвидила или разумно е трябвало да предвиди като възможна последица от нарушението на договора, прилагайки общи изисквания за грижа. Косвени и последващи щети, произтичащи от дефекти в стоките, ще бъдат компенсирани само ако такива щети обикновено възникват по време на нормалната, предвидена употреба на стоките.

(4) В случаи на обикновена небрежност отговорността на BioTechUSA за имуществени щети и всякакви допълнителни финансови загуби, произтичащи от тях, се ограничава до 25% от договорната стойност. Това ограничение на отговорността не се прилага, ако Партньорът посочи писмено на BioTechUSA по време на поръчката, че стойността на изпълнението е по-висока от договорната стойност.

(5) Посочените по-горе изключения и ограничения на отговорността се прилагат еднакво за органите, законните представители, служителите и другите сътрудници на Партньора.

(6) Горепосочените ограничения на отговорността не се прилагат, ако неправомерното поведение причинява вреда на живота или физическата цялост. Задължителните разпоредби за отговорност за продуктите не се засягат от това ограничение.

Раздел 9 Запазване на собствеността

(1) Доставкаите стоки остават собственост на BioTechUSA до пълното изплащане на покупната цена. Въпреки това Партньорът има право да препродава стоките в рамките на общия обхват на своите бизнес дейности. Ако Партньорът придобие каквото и да е претенции срещу трети страни, произтичащи от препродажбата на стоките или от други правни основания, свързани със стоките (напр. застраховка, неправомерни действия), Партньорът с настоящото прехвърля тези претенции на BioTechUSA, която приема това прехвърляне и упълномощава Партньора да предявява такива

претенции от името на BioTechUSA, докато това упълномощаване не бъде оттеглено.

(2) Преди прехвърлянето на собствеността от BioTechUSA залагането на стоките или прехвърлянето им като обезпечение в полза на трета страна е забранено без съгласието на BioTechUSA. Ако трета страна иззме или заложи стоките, Партньорът трябва незабавно да уведоми BioTechUSA и да информира третата страна, че иззетите или заложените стоки не са собственост на Партньора.

Раздел 10 Продажби в платформата Amazon/Allegro

Ако Партньорът желае да рефинансира стоките на платформата на Amazon, <https://allegro.cz>, <https://allegro.hu>, <https://allegro.pl>, <https://allegro.sk>, която може да бъде извикана и е налична във всяка географски европейска страна (с изключение: Турция), тогава с предварителното съгласие на BioTechUSA, Партньорът трябва да плати маркетингов принос на Amazon/Allegro (AMC) към BioTechUSA. Размерът на AMC с партньор BioTechUSA е 24,2% от месечния оборот по фактура, но не помалко от 15 000 евро на месец. AMC се урежда в края на всеки календарен месец и се изплаща до петнадесетия ден на месеца, следващ съответния месец. Разпоредбите на § 9. се прилагат и за отворени AMC искове.

Раздел 11 Заключителни разпоредби

(1) В случай на правни спорове между Партньора и BioTechUSA компетентните съдилища според седалището на BioTechUSA следва да имат компетентност.

(2) За бизнес отношенията между BioTechUSA и Партньора следва да се прилага само унгарското законодателство.

(3) Ако споразумението между Страните или тези Общи условия съдържат пропуски, такива пропуски не засягат валидността на останалите разпоредби. За да се отстранят такива пропуски, се прилагат законово приложимите разпоредби, за които Договарящите страни биха се съгласили, въз основа на икономическите цели на споразумението и целите на тези Общи условия, ако са били наясно с такива пропуски.

Раздел 12 Забележки

Партньорът признава, че BioTechUSA съхранява данни, получени от договорното отношение за целите на обработка на данни и си запазва

правото да прехвърля такива данни на трети страни в степенята, необходима за изпълнението на договора.

Раздел 13 Специални разпоредби, приложими за договори, сключени с Партньори, регистрирани в отделни държави или договори, приложими в рамките на територията на отделни държави

Страните прилагат следните отклонения от общите разпоредби, описани в Раздели 1 – 12 на тези ОУ за договори, сключени с посочените лични и териториални обхвати. Всякакви разпоредби на тези ОУ, които не са конкретно посочени по-долу, остават приложими без промяна съгласно общите разпоредби на тези ОУ.

Полша:

За договори, сключени с препродавачи, регистрирани на територията на Република Полша, Страните се отклоняват от общите разпоредби на тези ОУ, както следва:

Териториален обхват

Съгласно това споразумение, Клиентът е упълномощен да извършва продажби на дребно на продукти, закупени от BioTechUSA, в рамките на територията на Република Полша, както и извън Република Полша чрез онлайн магазини. Въпреки това Клиентът не е упълномощен да препродава продукти, закупени от BioTechUSA, на едро (което означава продажба на други препродавачи или разпространение чрез онлайн платформи за търговия на едро), което представлява пълна забрана за всякаква препродажба на едро на продукти, закупени от Клиента от BioTechUSA.

Ако Клиентът наруши забраната за препродажба на едро, Клиентът трябва да заплати на BioTechUSA договорна неустойка в размер на 100 000 PLN.

Цени и плащане

Цените, предоставени от BioTechUSA, са брутни суми, изразени в полски злоти (PLN), и включват ДДС.